

MINIMALISTE



Organisation
**CLUB
PHOTO**



NORD COTENTIN CHERBOURG
www.clubphotocherbourg.com

CHERBOURG
en Cotentin

DATAQUEST

**17^E SALON
PHOTOGRAPHIQUE
CHERBOURGEOIS**

MOIS DE LA PHOTO 2019

CATALOGUE DE L'EXPOSITION

**28 OCTOBRE 09
07 NOVEMBRE 08**

SALLE DES FÊTES, PLACE CENTRALE, CHERBOURG-OCTEVILLE
CHERBOURG-EN-COTENTIN



Abyme - Claude BERNARDON



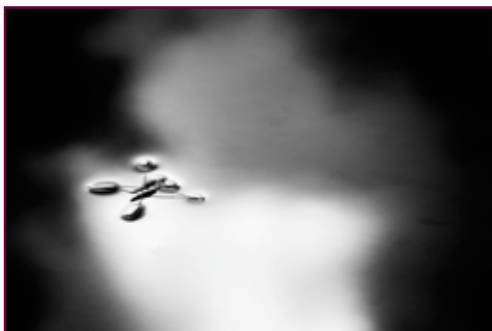
Refuge - Gwénaelle RIO



Le goéland et le volcan - Michèle AUBERT



Cadres photos - Claude BERNARDON



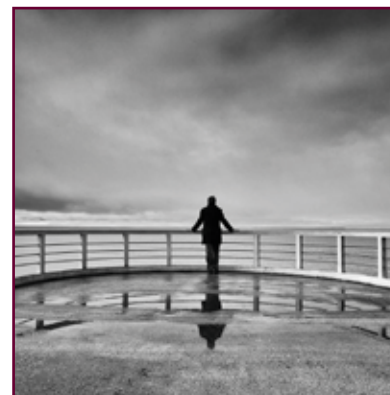
Élégance - Hervé MARTIN



Le plongeur - Nathalie BOURDON



Pas de mot du maire cette année pour cause d'élections municipales dans les six mois à venir...



La balustrade - Nicolas SAJOT



Le parapluie rouge - Michel CAMBON



Matin calme sur le lac - Lætitia CHAUSSON



Plume - Françoise DUFAU

LE MOT DU MAIRE DE CHERBOURG EN COTENTIN



Depuis les années 80, le mois de novembre est par tradition le mois de la photographie et le Club Photo Nord-Cotentin Cherbourg ne déroge pas à la règle.

Nouveauté de cette édition 2019, le « Mois de la photo » que vous avez tous connu devient le « Salon Photographique Cherbourgeois ». Cette 17^e édition est une fois de plus une réussite avec près de 900 photos reçues, venant de clubs et photographes individuels de la France entière.

Ils ont souhaité partager leur vision des deux thèmes de ce concours ; le traditionnel thème libre et le thème imposé de cette année « Minimaliste ».

Merci à tous les photographes ayant participé à notre concours et à tous les visiteurs qui contribuent par leur présence à la réussite de ce salon.

Issu de la rébellion de deux artistes *Sol LeWitt* et *Donald Judd* contre l'expressionnisme abstrait et le mouvement *Pop Art*, le minimalisme ou « art minimal » est un courant de l'art contemporain né dans les années 1960 aux États-Unis, impulsé initialement par la sculpture et la peinture.

Posant un regard personnel sur le monde qui l'entoure, s'efforçant de créer des images graphiques, parfois épurées, le photographe minimaliste ne cherche à retenir que l'essentiel en proposant une réflexion sur le caractère essentiel des choses.

Une image minimaliste peut être considérée comme réussie lorsqu'elle parvient à émouvoir le spectateur avec le minimum d'éléments qui la composent.

C'est l'imagination du spectateur qui rendra son message intelligible.

Ce message sera différent d'une personne à une autre, c'est là toute la force de ce genre photographique.

Merci à *Marie-Alice Gésippe*, *Claude Travers* et *José-Manuel Pirès-Dias*, les trois juges qui ont permis de faire apparaître une sélection des meilleures photos.

Un grand merci à nos partenaires car leur fidélité permet que cette exposition photo soit devenue au fil des années un des plus grands salons photographiques de Normandie.

Je remercie également les adhérents du C.P.N.C. pour leur implication et leur investissement.

Je vous souhaite une bonne visite et si vous aimez la photographie, si vous voulez partager votre expérience ou simplement intégrer un groupe de passionnés, n'hésitez pas à venir rejoindre le Club Photo Nord-Cotentin Cherbourg (www.clubphotocherbourg.com).

Christian Jézéquel - Président du C.P.N.C. Cherbourg



Confluences - Nicolas SAJOT



Perdu dans la brume - Alain DALBOIS



Diptère - Béatrice DUMONT



Demi-tour - Éric HAMEL



Vers l'infini - Dominique DE RANGO



Solitude - Caroline HOMMET



MARIE-ALICE GÉSIPPE, est une photographe de portraits basée à Valognes depuis 2015. Après des études en communication à Paris et en culture à Montréal, elle a naturellement décidé de revenir s'installer dans le Cotentin pour s'adonner à temps plein à sa passion pour la photographie.

Elle s'est spécialisée dans un style de photographie lumineux, doux, simple et naturel. Sa touche personnelle permet de créer des photographies intemporelles où les sentiments débordent de chaque image. « Les émotions sont au cœur de mon travail. Ce que j'aime le plus c'est immortaliser chaque personne dans des moments de bonheur pur et simple. J'aime leur offrir des images authentiques et fortes. Le temps file entre nos doigts mais la photographie nous permet de garder auprès de nous un instant magique qui nous fera vibrer toute notre vie. »

Après quatre années à travailler principalement sur des mariages, elle se tourne de plus en plus aujourd'hui vers les séances Grossesse et Bébé toujours avec beaucoup de douceur.

Marie-Alice G. Photographe :

www.mariealiceg.com

info@mariealiceg.com

Studio uniquement sur rendez-vous à Valognes



Bébé - Marie-Alice Gésippe



Famille - Marie-Alice Gésippe



Femme - Marie-Alice Gésippe



Grossesse - Marie-Alice Gésippe



Mariage - Marie-Alice Gésippe



Nouveau né - Marie-Alice Gésippe



CLAUDE TRAVERS est actuellement à la retraite depuis mars 2019.

Il a exercé la profession de portraitiste pendant 27 ans.

Autodidacte, passionné par la photographie depuis son âge de 17 ans, initié par son père qui lui même était un amoureux de l'image.

lui même était un amoureux de l'image.

Il a commencé comme animateur photo à la maison des jeunes de Cherbourg et participé à des concours photo à Cherbourg (1^{er} prix de la ville).

Professionnel, il a également participé à divers concours et obtenu de prestigieuses récompenses parmi lesquelles :

- Portraitiste de France Major en 1996 et 1999
- Objectif de Bronze en 1999
- Portraitiste de France en 2002 et 2011
- Award de Bronze à l'été des portraits 2012
- 1^{er} prix de la photo de l'année catégorie humaniste 2017.

Claude Travers est également diplômé « Maître Artisan » en métier d'Art.



Claude Travers



Claude Travers



Claude Travers



Claude Travers



Claude Travers



Claude Travers



JOSÉ-MANUEL PIRES-DIAS, est Portugais, il est venu en France en 1967 avec ses parents. Il a 55 ans et vit à Bretteville sur Laize en Normandie près de Caen.

«C'est comme une page blanche, si je dois résumer mon parcours jusqu'ici. Se remettre constamment à l'ouvrage. L'ouvrage doit vraiment être du plaisir, bon nombre d'entre nous ici vivent de ce travail photographique, et je leur tire mon chapeau.

Pour moi la photographie est un loisir, de l'émotion, un plaisir, un partage, de l'échange, des discussions, de la convivialité, mais surtout du rire et des pleurs.

La photographie c'est, vous le savez toutes et tous, essayer de capter un instant fugace de notre vie, ce n'est pas si simple que cela, car cela va si vite... Notre existence passe si vite ici, il faut profiter

de ces instants où notre œil voit des choses et se poser. Réfléchir à tout cela.

On a toutes et tous une personnalité plus ou moins intéressante, attachante, passionnante, honnête, loyale, généreuse, détestable aussi. Je me situe dans tout ça, c'est ce qui fait notre différence et heureusement que c'est comme cela. C'est aussi cela la photographie... La différence.

Pour parler de mes sujets photographiques, évidemment je mets en avant les photos humanistes, mais je photographie tous types de sujets, je n'ai pas de préférence.

Pour revenir à moi, j'ai commencé la photographie vers les années 1990 avec un boîtier *Canon EFM*, entièrement manuel, pas d'autofocus... C'est pour les vieux ce truc-là !! Je prenais des photographies à la façon de mon père, qui avait un certain don pour le cadrage, merci Papa !

Puis 5 ans plus tard, lié à mon parcours professionnel, je suis venu habiter en Normandie, près de Caen, et j'ai adhéré au club photo de Cormelles le Royal, j'ai mis les mains dans le *Rodinal*, le *D76* et le *ID11*. J'en ai mangé du labo argentique et des soirées où je réussissais à tirer qu'une seule photo, voir aucune. Cette belle occupation m'a pris environ 10 ans, mais j'en fais encore régulièrement, les premières amours ça fait toujours ça.

Ensuite dans les années 2002, j'ai intégré un très petit collectif, un club photo fédéré, le *club Images* de St Aignan de Cramésnil, là j'y ai vécu mes plus beaux souvenirs photographiques, pas seulement par la photographie mais surtout par les échanges et nos victoires en Coupe de France, merci à tous ces gens que j'ai côtoyés et que je continue à voir....»

Ses titres :

- **Fédération photographique de France (FPF) :**
- Ambassadeur de la FPF - Maître FPF (Mfpf) - Excellence FPF (Efpf)
- **Fédération international d'art photographique (FIAP) :**
- Maître Fiap (Mfiap) - Excellence bronze Fiap (Efiap/b)
- **Global Photographic Union (GPU) :** - Cr2
- **Président** du *club Images* de St Aignan de Cramésnil et commissaire National Images Projetées Couleur pour la FPF.



Irish breakfast - José-Manuel Pires-Dias



Jeter l'ancre - José-Manuel Pires-Dias



L'oubliée - José-Manuel Pires-Dias



L'unijambiste et le bicycliste - J-M Pires-Dias



Praça Carlos Alberto - José-Manuel Pires-Dias



VMC - José-Manuel Pires-Dias

PALMARÈS 2019

Nombre total d'images reçues	895
Nombre d'images dans le thème	499
Nombre d'images en thème libre	396
Nombre d'images exposées	135
Nombre de clubs participants	31
Nombre total d'auteurs participants	277

Juge 1 : Marie-Alice GÉSIPPE

Juge 2 : Claude TRAVERS

Juge 3 : José-Manuel PIRES-DIAS

Meilleure image monochrome dans le thème *World Trade Center Station* de Stéphane DUQUESNOY

Meilleure image couleur dans le thème *Furtif* de Michel CAMBON

Meilleur auteur dans le thème Françoise DUFAU

Meilleure image monochrome en thème libre *Yaourt et parapluie* de Brigitte JEAN

Meilleure image couleur en thème libre *Bateau dans la brume* de Noël MERCIER

Meilleur auteur en thème libre François-Jérôme GROSJEAN

Meilleur auteur local Lorette HEURTEVENT

Meilleur club ACS PEUGEOT CITROËN MULHOUSE

Coups de cœur juge N°1, thème MINIMALISTE :

Monochrome : *Lygeum spartum 1* de Catherine GARIN

Couleur : *Bactéries* de Philippe BRUCH

Coups de cœur juge N°1, thème libre :

Monochrome : *Vol groupé* de Laëtitia CHAUSSON

Couleur : *Manchot royal* de Éliane BERNARD

Coups de cœur juge N°2, thème MINIMALISTE :

Monochrome : *pas de coup de cœur*

Couleur : *pas de coup de cœur*

Coups de cœur juge N°2, thème libre :

Monochrome : *pas de coup de cœur*

Couleur : *pas de coup de cœur*

Coups de cœur juge N°3, thème MINIMALISTE :

Monochrome : *La rampe* de Françoise DUFAU

Couleur : *Crisis what crisis ?* de Catherine GRILLET

Coups de cœur juge N°3, thème libre :

Monochrome : *Yaourt et parapluie* de Brigitte JEAN

Couleur : *Forêt d'ombre 2* de Catherine GARIN

Palmarès monochrome & couleur exposé dans le thème MINIMALISTE

Monochrome :

Stéphane DUQUESNOY - <i>World Trade Center Station</i>	54 Pts
Françoise DUFAU - <i>La rampe</i>	53 Pts
Claude BERNARDON - <i>Abyme</i>	53 Pts
Gwénaelle RIO - <i>Refuge</i>	52 Pts
Hervé MARTIN - <i>Éléance</i>	50 Pts
Michèle AUBERT - <i>Le goéland et le volcan</i>	50 Pts
Nicolas SAJOT - <i>La balustrade</i>	49 Pts
Nathalie BOURDON - <i>Le plongeur</i>	49 Pts
Françoise DUFAU - <i>Plume</i>	48 Pts
Laëtitia CHAUSSON - <i>Matin calme sur le lac</i>	48 Pts
Catherine GARIN - <i>Lygeum spartum 1</i>	47 Pts
Marie-Jo PASSILLY - <i>Aile</i>	46 Pts
Dominique DE RANGO - <i>Vers l'infini</i>	46 Pts
François LIEVIN - <i>Arcachon</i>	45 Pts
Jean-Claude BERTIN - <i>Perspective newyorkaise</i>	45 Pts
Françoise DUFAU - <i>Blizzard</i>	44 Pts
Patrick LELIÈVRE - <i>Le long de la jetée</i>	44 Pts
Jean-Christophe GARNIER - <i>L'obscur Claire</i>	43 Pts
Jean-Marc SZULTZ - <i>Ondes</i>	43 Pts
Jacques TOUITOU - <i>Solitude</i>	43 Pts
Jean-Claude BERTIN - <i>Liberté</i>	43 Pts
Nicolas SAJOT - <i>Au dessus des nuages</i>	42 Pts
François LIEVIN - <i>Aile</i>	42 Pts
Françoise DUFAU - <i>Évasion</i>	42 Pts
Christine POUPRY - <i>Le petit pêcheur</i>	42 Pts
Jean-Claude BERTIN - <i>Under the bridge</i>	42 Pts
Alain DUPONT - <i>Le ciel dans tout ses états</i>	41 Pts
François LIEVIN - <i>Cordouan</i>	40 Pts
Émeline LARHER - <i>Par la fenêtre</i>	40 Pts
Serge LESVENTES - <i>Ondulations</i>	40 Pts

Couleur :

Michel CAMBON - <i>Furtif</i>	50 Pts
Claude BERNARDON - <i>Cadres photos</i>	49 Pts
Nicolas SAJOT - <i>Confluences</i>	48 Pts
Michel CAMBON - <i>Le parapluie rouge</i>	48 Pts
Françoise HOEN - <i>Poteaux</i>	47 Pts
Alain DALBOIS - <i>Perdu dans la brume</i>	47 Pts
Béatrice DUMONT - <i>Diptère</i>	47 Pts
Éric HAMEL - <i>Demi-tour</i>	47 Pts
Nicolas SAJOT - <i>Truffes de Berck</i>	46 Pts
Caroline HOMMET - <i>Solitude</i>	46 Pts
Chantal RENET - <i>L'attente</i>	46 Pts
Catherine GRIET - <i>Crisis, what crisis ?</i>	46 Pts
Françoise HOEN - <i>La haut</i>	45 Pts

Françoise HOEN - <i>La balise</i>	45 Pts
Daniel PARIGOT - <i>Excentrique</i>	45 Pts
Françoise CHAPPEY - <i>Vers l'infini</i>	45 Pts
Jean SCELLES - <i>Sortie raquettes</i>	44 Pts
Caroline HOMMET - <i>La femme en bleu</i>	44 Pts
Michel CAMBON - <i>L'escalier</i>	44 Pts
Alain MORATA - <i>Duo 2</i>	43 Pts
Pierre LECAVELLIER - <i>Bleu normand</i>	43 Pts
Christian VANTRIMPONT - <i>La longue marche</i>	42 Pts
André MARTCHENKO - <i>Grand bleu</i>	42 Pts
Gwénaelle RIO - <i>Rêve blanc</i>	42 Pts
Gérard JEANGEOT - <i>Attente</i>	42 Pts
Annick LEROUVILLOIS - <i>Jeu, set et match !</i>	41 Pts
Béatrice DUMONT - <i>Akène</i>	41 Pts
Bernard DIDRICHE - <i>Aux premières lueurs</i>	41 Pts
Julia GANDOLFO - <i>Suspension</i>	41 Pts
Philippe CHANTELOUP - <i>À petits pas</i>	41 Pts
Christian VANTRIMPONT - <i>Matin nord canadien</i>	40 Pts
Vincent ENJELVIN - <i>Koh Lanta</i>	40 Pts
Marie-Christine GUIHARD - <i>Retour à la terre</i>	40 Pts
Philippe POIRIER - <i>côteau de Picardie</i>	40 Pts
Bernard DIDRICHE - <i>Duo</i>	40 Pts
Patricia LERÉVÉREND - <i>En pleine mer</i>	40 Pts
Patrick LAVERGNE - <i>Franchir</i>	40 Pts
Michel CAMBON - <i>L'insoumise</i>	40 Pts



Jeu, set et match ! - Annick LEROUVILLOIS

Palmarès monochrome & couleur exposé dans le thème LIBRE

Monochrome :

Brigitte JEAN - Yaourt et parapluie	58 Pts
Stéphane DUQUESNOY - Au cirque	55 Pts
Michel LE GAC - Vent latéral	54 Pts
François-Jérôme GROSJEAN - MYIU	53 Pts
Marcel DUBS - Retour de pêche	51 Pts
Alain DUPONT - Le lac	47 Pts
Jacques MARTIN - Casquette	47 Pts
Jacques MARTIN - Saumur 17	47 Pts
Bernard PECHEREAU - Déferlante	47 Pts
Raymond MICHARD - Vague à lame	47 Pts
Paul MARTIN - La une au vent	47 Pts
Jean-Christian MEYER - Simon	46 Pts
Lætitia CHAUSSON - L'ombre de DMC	46 Pts
Alain DUPONT - Givet	45 Pts
Alain JEANNE - Master Deluxe	45 Pts
Michel LE GAC - Courbée	44 Pts
Damien MANN - Sillons	44 Pts
Marcel DUBS - Levé de soleil	44 Pts
Lætitia CHAUSSON - Vol groupé	44 Pts
Pascal PELTA - Déambulation au musée	44 Pts
Alain MORATA - Courbe NB	44 Pts
Yves BOURSE - Partage	44 Pts
Denis HAHUSSEAU - Fumeur de hareng	44 Pts
Anne PAMELARD - Seul à la BNF	43 Pts
Denys LACHAUD - Le chagrin	43 Pts
Paul MARTIN - Ascension	43 Pts
Alain MOYRET - Sourire éclatant	43 Pts
René GILLARD - Cardère	42 Pts
René GILLARD - Médisance	42 Pts
Bernard PECHEREAU - Face à la mer	42 Pts
Damien MANN - Contemplation	42 Pts
Daniel DESRUES - Domaine de Melleray	41 Pts
Françoise SOULES - Pays Basque embrumé	41 Pts
Philippe HARDY - Casa da musica	41 Pts
Catherine GARIN - La maison sur la colline	41 Pts
Alain JEANNE - Remorque	40 Pts
Raymond MICHARD - Marche solitaire	40 Pts
Patrick LELIÈVRE - La passante au parapluie	40 Pts
Michèle AUBERT - S'échapper	40 Pts
Paul MARTIN - Perplexité	40 Pts
Jean-Pierre POYEN - Dunes	40 Pts

Couleur :

Noël MERCIER - Bateau dans la brume	51 Pts
Jacques MARTIN - Romanche	49 Pts
Alain LUTROT - Fantasmagories	47 Pts
François-Jérôme GROSJEAN - Lucia	45 Pts
Denys LACHAUD - Butineuse	43 Pts
Denys LACHAUD - Sous le pont	43 Pts
Éliane BERNARD - Manchots royaux	43 Pts
Brigitte JEAN - Sur la route 66	42 Pts
Delphine CAZAL - Tempête de sable	42 Pts
Jean-Pierre LEBLAIS - Fritillaire	42 Pts
Évelyne FOSSE - Échasses	42 Pts
Éliane BERNARD - Manchoy royal	42 Pts
François-Jérôme GROSJEAN - Smog	42 Pts
Daniel DESRUES - La haute isle	41 Pts
Anthony SEGUIN - Pose sur feuille	41 Pts
Damien MANN - Trio au trot	41 Pts
Philippe POIRIER - Automne en Bourgogne	41 Pts
Hervé AGULHON - Sous les pavés la plage	40 Pts
Marcel DUBS - Aurore dorée en Toscane	40 Pts
Élisabeth HORNBY - Automne en Alsace	40 Pts
Jean-Christophe GABET - The train	40 Pts
Gwénaelle RIO - Insolence	40 Pts
Alain MORATA - Pygargue et guêpe	40 Pts
Sébastien ROULLAND - The smoker	40 Pts
Odile MORAND - Saint Jouin en hiver	40 Pts
François-Jérôme GROSJEAN - Jules et Jim	40 Pts



Aile - Mari-Jo PASSILLY



L'attente - Chantal RENET



Perspective newyorkaise - Jean-Claude BERTIN



Truffes de Berck - Nicolas SAJOT



Vers l'infini - Françoise CHAPPEY



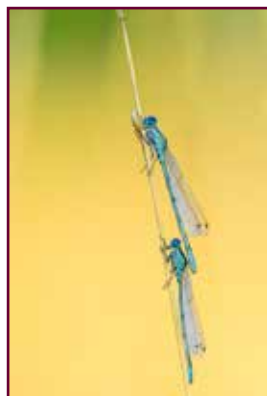
World Trade Center Station

Stéphane DUQUESNOY

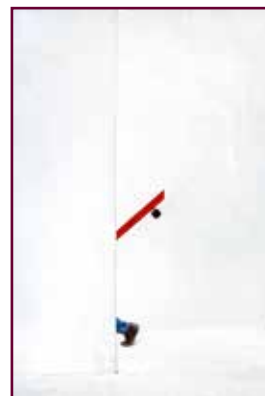
Meilleure image monochrome
dans le thème MINIMALISTE



L'insoumise - Michel CAMBON



Duo - Bernard DIDRICHE



L'escalier - Michel CAMBON



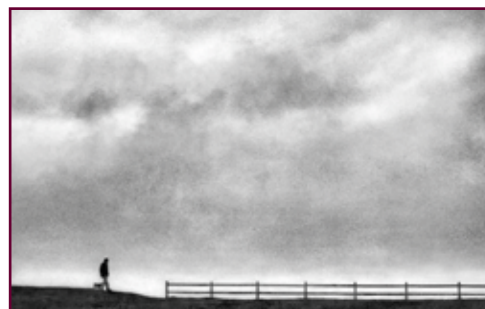
La femme en bleu - Caroline HOMMET



Arcachon - François LIEVIN



Excentrique - Daniel PARIGOT



Le long de la jetée - Patrick LELIÈVRE



Sortie raquettes - Jean SCELLES

Furtif

Michel CAMBON

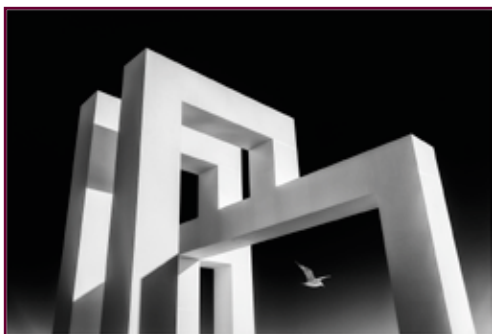
**Meilleure image couleur
dans le thème MINIMALISTE**



Blizzard

Françoise DUFAU

**Meilleur auteur
dans le thème MINIMALISTE**



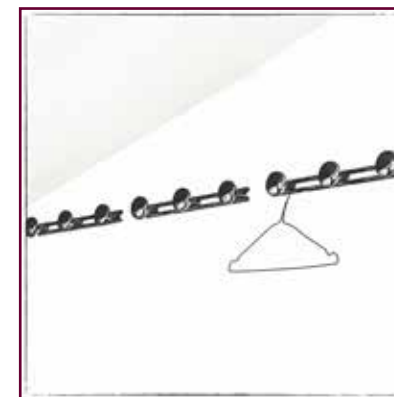
Liberté - Jean-Claude BERTIN



L'obscur Claire - Jean-Christophe GARNIER



Ondes - Jean-Marc SZULTZ



Solitude - Jacques TOUITOU



Bleu normand - Pierre LECAVELIER



Duo 2 - Alain MORATA



Under the bridge - Jean-Claude BERTIN



Évasion - Françoise DUFAU

Yaourt et parapluie

Brigitte JEAN

**Meilleure image monochrome
en thème libre**



Arbres dans la brume

Noël MERCIER

**Meilleure image couleur
en thème libre**



Attente - Gérard JEANGEOT



Aile - François LIEVIN



Rêve blanc - Gwénaelle RIO



Au dessus des nuages - Nicolas SAJOT



Grand bleu - André MARTCHENKO



Le petit pêcheur - Christine POUPRY



La longue marche - Christian VANTRIMPONT



À petits pas - Philippe CHANTELOUP

Smog

François-Jérôme GROSJEAN

Meilleur auteur
en thème libre

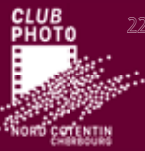


Ombres et lumières

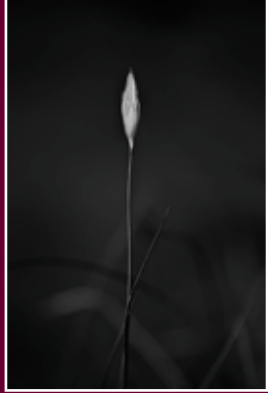
Lorette HEURTEVENT

Meilleur auteur local

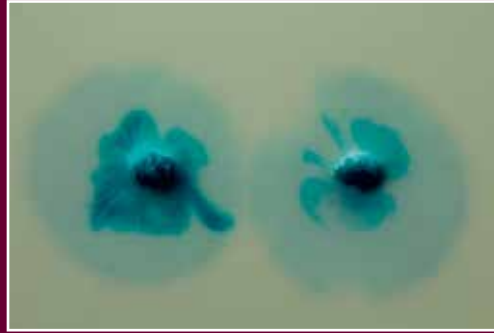
SALON PHOTOGRAPHIQUE
CHERBOURGEOIS 2019



COUPS DE CŒUR : MINIMALISTE



Lygeum spartum 1 de Catherine GARIN



Juge
N°1

Bactéries de Philippe BRUCH



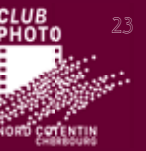
La rampe de Françoise DUFAU



Juge
N°3

Crisis, what crisis ? de Catherine GRIET

SALON PHOTOGRAPHIQUE
CHERBOURGEOIS 2019



COUPS DE CŒUR : LIBRE



Vol groupé de Lætitia CHAUSSON



Juge
N°1

Manchot royal de Éliane BERNARD



Yaourt et parapluie de Brigitte JEAN



Juge
N°3

Forêt d'ombre 2 de Catherine GARIN



Aux premières lueurs - Bernard DIDRICHE



Akène - Béatrice DUMONT



Koh Lanta - Vincent ENJELVIN



Suspension - Julia GANDOLFO

17^e SALON PHOTOGRAPHIQUE CHERBOURGEOIS-2019

LA PHOTOGRAPHIE VOUS INTÉRESSE ?

Venez rejoindre les membres du **Club Photo Nord Cotentin Cherbourg**, du débutant à l'amateur averti vous y trouverez votre bonheur dans une ambiance chaleureuse faite d'échanges, de conseils, d'ateliers découverte et perfectionnement, de sorties à thème, d'entraide et de bonne humeur.



Réunions hebdomadaires les jeudis soirs et ateliers pratique/ technique les mardis soirs dans les locaux de la C.A.F. de Cherbourg-en-Cotentin (entrée au 2 rue Thomas Henry à Cherbourg).
Contacts :
courriel : contact.cpnc@laposte.net
site web : www.clubphotocherbourg.com
président : 06 29 32 84 72



Le C.P.N.C. remercie chaleureusement ses partenaires :
Ville de Cherbourg-en-Cotentin, ANDRA Centre de la Manche, ATELIER-i, BRITTANY FERRIES, CAMARA Saint Lô, CAMPANILE, CRÉART, CRÉDIT MUTUEL, DATAQUEST Saint Lô, DEVENLIGNE, E DESIGN +, LC INFORMATIQUE, LECLERC Querqueville, LE VÉRITABLE CHERBOURG, LIBRAIRIE RYST, ORANO, STENA LINE, Véronique Levaufre/AXELITE.

Photo couverture : Christian JEZEQUEL

Conception graphique : yaven@free.fr

Impression :

C2S-Burologic, 50120 Cherbourg-en-Cotentin

